

DEUTSCH-JAPANISCHES AUSTAUSCHPROGRAMM FÜR JUNGE EHRENAMTLICHE 2015

A U S S C H R E I B U N G



Du bist zwischen 18 und 26 Jahre alt, engagierst dich bei der Freiwilligen Feuerwehr, in deiner Gemeinde, im Sportverein oder bei den Pfadfindern? Du bist im Jugendparlament oder Jugendclub aktiv, beteiligst dich an Umweltprojekten oder engagierst dich anderweitig ehrenamtlich in der Jugendarbeit und hast Interesse, Japan und junge japanische Gleichgesinnte kennen zu lernen? Dann bewirb dich!

Das Deutsch-Japanische Austauschprogramm für junge Ehrenamtliche 2015 mit dem Thema: „**Gesellschaftliche Partizipation junger Menschen**“ bietet dir die Möglichkeit, an einem zweiwöchigen Besuchsprogramm in **Japan** teilzunehmen. Du wirst insbesondere die Situation der Jugendarbeit und

Bildung sowie das Alltagsleben in Japan über Besuche von Jugendeinrichtungen, Fachvorträge, Diskussionsrunden mit jungen Ehrenamtlichen sowie ein Gastfamilienwochenende kennenlernen. Ausgewählte Besichtigungen historischer und kultureller Einrichtungen geben einen Einblick in die spannende japanische Kultur.

Bei diesem Programm lernst du interessierte, junge Japanerinnen und Japaner kennen und knüpfst ganz besondere, möglicherweise langjährige Kontakte, beispielsweise mit künftigen und teils auch ehemaligen Teilnehmerinnen und Teilnehmern der japanischen Delegationen zurückliegender Jahre. Das Deutsch-Japanische Wochenendseminar in Tōkyō ist eine dieser Möglichkeiten, Kontakte zu japanischen Ehrenamtlichen zu knüpfen und über Gemeinsamkeiten und Unterschiede beider Länder zu diskutieren. Bei einem **Gegenbesuch** in Deutschland werden den Ehrenamtlichen der japanischen Delegation, die du auf deiner Japanreise kennengelernt hast, in Berlin, Fürstenberg/Havel und Dresden Einblicke in die deutsche Jugendarbeit und Lebensweise gegeben. Das **Deutsch-Japanische Wochenendseminar** in Fürstenberg/Havel ermöglicht dir durch vertiefte und moderierte Diskussionen eine intensive Auseinandersetzung über gesellschaftliche und individuelle Verantwortung aus der jeweils anderen Perspektive. Eine Teilnahme an diesem Seminar wird im Sinne des inhaltlichen Konzepts des Austauschprogramms für sinnvoll erachtet.

Vor der Abreise wird es ein (obligatorisches) **Vorbereitungsseminar** in Berlin geben, auf dem dir erste Kenntnisse über das Land und die Menschen vermittelt werden und du deine Mitreisenden und deren Engagement kennenlernen wirst.

Sowohl in Japan als auch in Deutschland werden alle offiziellen Programmteile gedolmetscht (Japanisch-Deutsch). Aufgrund der Erfahrungen vergangener Jahre weisen wir darauf hin, dass du als Teilnehmer oder Teilnehmerin des Austauschprogramms keine Probleme mit regionalen Speisen (beispielsweise Fleischgerichte, roher Fisch, Fischbrühe, Algen etc.) haben solltest, da wir auf individuelle Essgewohnheiten und Wünsche aus organisatorischen Gründen keine Rücksicht nehmen können. Zudem solltest du dir über den Gruppencharakter der Reise und das damit übliche verbundene Zurückstellen persönlicher Wünsche und Befindlichkeiten bewusst sein.

Die **Eigenbeteiligung** (inklusive Flug) beträgt 600 Euro. Für Gastgeschenke sollten bis zu 100 Euro eingeplant werden. Von den Fahrtkosten werden ausschließlich jene zum Vorbereitungsseminar in Berlin anteilig erstattet.

Auf deutscher Seite finanziert den Austausch das **Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ)**, auf japanischer Seite das **Ministerium für Bildung, Kultur, Sport, Wissenschaft und Technologie (MEXT)**.

Für Koordination und Durchführung des Programms ist auf deutscher Seite das **Japanisch-Deutsche Zentrum Berlin (JDZB)** seit 2006 in Zusammenarbeit mit dem **Kinder- und Jugendring Sachsen e. V. (KJRS)**, auf japanischer Seite ein landesweiter Träger der Jugendarbeit verantwortlich. Dieses Austauschprogramm beruht auf einer gemeinsamen Erklärung zwischen Japan und Deutschland vom Juni 1997 zur Intensivierung des Deutsch-Japanischen Jugend- und Personenaustausches, durch

den ein neuer Schwerpunkt in den bilateralen Beziehungen gesetzt wurde. Auf Grundlage dieser gemeinsamen Erklärung wurde eine Reihe von Austauschprogrammen eingerichtet, zu denen das Deutsch-Japanische Austauschprogramm für junge Ehrenamtliche gehört.

Ehemalige Teilnehmerinnen und Teilnehmer berichten von unvergesslichen Erlebnissen und Erkenntnissen durch beiderseitige Neugier. Reisetagebücher und weitere Informationen findest du unter:

<http://jdzb.de/austauschprogramme/ehrenamtl/>

1. Austauschkandidat/in

- übt eine offiziell bestätigte aktuelle ehrenamtliche Tätigkeit in der Jugendarbeit in Deutschland aus
- ist zwischen 18 und 26 Jahren alt
- verfügt über Englischkenntnisse (Grundkenntnisse)
- hat keine Probleme mit nahezu täglichen fisch- oder fleischlastigen und anderen regionaltypischen Speisen (individuelle Essgewohnheiten werden nicht berücksichtigt)
- ist teamfähig und hat keine Probleme mit organisierten Gruppenreisen (private Prioritäten und Wünsche werden nicht berücksichtigt)
- ist in guter physischer und psychischer Verfassung

2. Termine

- 10. bis 12. Juli 2015: Vorbereitungsseminar vor Abreise in Berlin (obligatorisch)
- 25. August (Ankunft Tôkyô 26. August) bis 8. September 2015: Besuchsprogramm in Japan
- 11. bis 13. September 2015: D-J Wochenendseminar mit der japanischen Delegation in Fürstenberg/Havel

3. Kosten und Leistungen

Die Teilnehmenden tragen eine **Eigenbeteiligung von 600,00 Euro** ergänzend zur Förderung durch das deutsche BMFSFJ (KJP) und das japanische MEXT. Unter Einbeziehung dieses Betrages erstrecken sich die Leistungen im Rahmen dieses Programms auf:

- Unterkunft in Mehrbettzimmern, Verpflegung u. anteilige Fahrtkostenerstattung für das Vorbereitungsseminar in Berlin
- Hin- und Rückflug (Economy Class) nach Japan
- Reisekosten innerhalb Japans (inkl. Flüge, Bus-/Bahnfahrten, der überwiegende Teil der Eintrittsgelder)
- Unterkunft in Mehrbettzimmern und Verpflegung während der Dauer des Programms (nach japanischem Standard)
- bei Bedarf: Reisekranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung für den Aufenthalt in Japan
- Unterkunft in Mehrbettzimmern und Verpflegung für das Wochenendseminar in Fürstenberg/Havel (keine Fahrtkostenerstattung)

4. Verpflichtungen

Die Teilnehmerin / der Teilnehmer verpflichtet sich zur Einhaltung der Teilnahmebedingungen (S.3).

5. Bewerbungsunterlagen (unvollständige Bewerbungen werden nicht berücksichtigt)

– **Achtung: Bitte keine aufwendigen Bewerbungsmappen!** –

- Bewerbungsformular mit Foto
- tabellarischer Lebenslauf
- Nachweis der aktuellen ehrenamtlichen Tätigkeit durch Verband/Verein/Organisation (mit detaillierten Angaben zu Art, Umfang, Dauer: seit wann, wie oft u. welche Tätigkeit, mit rechtsverbindlicher Unterschrift)
- schriftliche Freistellung des Arbeitgebers / der Einsatzstelle oder betreuenden Dozenten der Hochschule oder Schule für den Zeitraum der Programmteilnahme (alle relevanten Termine)
- separates Begründungsschreiben (Motivation zur Bewerbung und Interessenschwerpunkte)

für Bewerbungen aus Sachsen und Umgebung:

Kinder- und Jugendring Sachsen e. V.

Frau Trumpold

Tzschimmerstraße 17, 01309 Dresden

Tel: (0351) 31679-0,

Fax: (0351) 31679-27

e-Mail: w.trumpold@kjrs.de

für alle anderen Bewerbungen:

Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin

Frau Miura · Frau Makino

Saargemünder Str. 2, 14195 Berlin

Tel: (030) 83907-193/194,

Fax: (030) 83907-220

e-Mail: nmiura@jdzb.de · hmakino@jdzb.de

⇒ ⇒ ⇒ **Bewerbungsschluss (Eingang): 26. Mai 2015** ⇐ ⇐ ⇐
(Benachrichtigung aller Bewerber/innen: spätestens Mitte Juni 2015)

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

1. Das in der Ausschreibung bezeichnete Programm wird vom Japanisch-Deutschen Zentrum Berlin (JDZB) im Auftrag des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) durchgeführt. Es wird als Maßnahme der Internationalen Jugendarbeit aus Mitteln des Kinder- und Jugendplanes des Bundes gefördert.

Die nachstehenden Teilnahmebedingungen wurden im Einvernehmen mit dem BMFSFJ erstellt und sind für alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer verbindlich. Bei Nichteinhaltung dieser Bedingungen kann die Teilnehmerin oder der Teilnehmer zur Rückzahlung des ihr/ihm für dieses Programm aus öffentlichen Mitteln gewährten Förderungsbetrages herangezogen werden.

2. Die mit der Anmeldebestätigung gegebene Zusage zur Teilnahme an dem Programm wird erst dann rechtsgültig, wenn der Teilnahmebeitrag fristgerecht überwiesen worden ist.

Bei Rücktritt von der Teilnahme innerhalb von 4 Wochen vor Programmbeginn können bis zu 50 v. H. des Teilnahmebeitrages zur Deckung der durch den Rücktritt entstandenen Kosten einbehalten werden. Ferner können Stornokosten in Rechnung gestellt werden, wenn Teilnehmende einzelne, verbindlich angemeldete Programmteile nicht wahrnehmen.

3. Mit ihrer/seiner durch Unterschrift auf dem Bewerbungsformular erklärten Anerkennung der Teilnahmebedingungen verpflichtet sich die Teilnehmerin oder der Teilnehmer zu folgendem:

- Erbringung des Eigenanteils von 600,00 Euro (sog. Teilnahmebeitrag, zahlbar bis spätestens 1. Juli 2015) zzgl. bis zu 100,00 Euro für Geschenke an die japanischen Gastgeber. Des weiteren können vor Ort Kosten für persönliche Ausgaben (Telefongebühren, Freizeitaktivitäten etc.) hinzukommen.
- rechtzeitiges Einreichen eines Urlaub- und/oder Freistellungsantrags für den Zeitraum der Programmteilnahme (alle relevanten Termine)
- Teilnahme an allen Programmpunkten (inkl. Vorbereitungsseminar vor Abreise, gemeinsame Hin- und Rückreise sowie Gastfamilienwochenende in Japan; bei Anmeldung: Wochenendseminar mit der japanischen Delegation im September 2015)
- aktive Mitarbeit im Programm und Übernahme von delegationsinternen Aufgaben (inkl. Vor- und Nachbereitung)
- Verfassen eines Auswertungsberichtes über die Programmteilnahme spätestens bis zum 3. November 2015 (unter Berücksichtigung folgender Punkte: Jahresthema, Vorbereitungs- und Einführungsseminar, Vorträge, Besuche bei Institutionen, Wochenendseminar in Tokyo, Gastfamilienwochenende etc., Besichtigungs- und Kulturprogramm, Betreuung in Deutschland und Japan, Dolmetscher/innen, Reflexionsrunden, Gruppendynamik innerhalb der Delegation, Delegationsleitung, Auswirkung der Erfahrungen auf die eigene ehrenamtliche Tätigkeit und persönlicher Ausblick, bei Teilnahme auch Wochenendseminar September 2015)
- für Teilnehmerinnen oder Teilnehmer aus Sachsen und Umgebung (aus einem Umkreis von ca. 150 km bzw. ca. 90 Autominuten von Dresden entfernt): Bereitschaft, als Gastfamilie für die japanische Delegation zur Verfügung zu stehen (18.-20. September 2015)
- persönliche Interessen zugunsten der Gruppe zurückzustellen.

4. Allgemeines:

Eine gute Gesundheit und stabile psychische Verfassung wird vorausgesetzt. Sollte eine Teilnehmerin oder ein Teilnehmer die physischen und psychischen Voraussetzungen nicht erfüllen, kann er/sie von der Teilnahme ausgeschlossen werden. Ggf. entstehende Rückreisekosten gehen zu Lasten der Teilnehmerin oder des Teilnehmers.

Bedingt durch die Begegnung mit einer anderen Kultur, durch ungewohntes Klima und ungewohnte Verpflegung und auch durch das ständige Zusammenleben in einer großen Gruppe mit unterschiedlichen Menschen können die ohnehin sehr anstrengenden Fachprogramme im Ausland eine ungewöhnliche physische und psychische Belastung bedeuten. Jede Teilnehmerin oder jeder Teilnehmer sollte darauf vorbereitet sein.

Die Dichte des Fachprogramms erlaubt kaum Zeit für Privates, so dass persönliche Interessen aus Zeitmangel nicht wahrgenommen werden können.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer dürfen keine Probleme mit regionalen Speisen (beispielsweise Fleischgerichte, roher Fisch, Fischbrühe, Algen etc.) haben, da auf individuelle Essgewohnheiten und Wünsche aus organisatorischen Gründen keine Rücksicht genommen werden kann.